

Sistema di analisi della formazione totale di trombi

T-TAS[®]01

per uso professionale

Manuale del display - italiano -



Questo manuale del display è un documento esplicativo per la lingua visualizzata sulla schermata del Sistema di analisi della formazione totale di trombi T-TAS[®] 01. Conservare il manuale in un luogo facilmente accessibile per farvi riferimento.

Indice

1. Note e scopo di questo manuale	4
1.1. Prima di leggere questo manuale.....	4
1.2. Versione del software applicabile a questo manuale	4
2. Schermata di accesso.....	5
3. Schermata Home.....	6
4. Schermata del menu di misurazione.....	7
5. Schermata di misurazione.....	8
5.1. Schermata di misurazione.....	8
5.2. Schermata della guida operativa.....	12
6. Schermata di visualizzazione dei dati.....	17
7. Schermata di manutenzione.....	19
8. Messaggi di errore	23
9. Risultati della misurazione per cui eseguire il backup	27
10. Appendice.....	27
10.1. Cronologia delle revisioni del Manuale del display.....	27

1. Note e scopo di questo manuale

1.1. Prima di leggere questo manuale

Questo manuale del display è un documento esplicativo per comprendere ciò che viene visualizzato sulla schermata per poter utilizzare il Sistema di analisi della formazione totale di trombi T-TAS[®] 01. Leggere attentamente il Manuale dell'utente e questo manuale per utilizzare lo strumento in modo appropriato.

Si noti che AR Chip e/o HD Chip potrebbero non essere visualizzati sulla schermata, a seconda del tipo di chip fornito e delle impostazioni dello strumento in uso.

1.2. Versione del software applicabile a questo manuale

La versione del software oggetto di questo manuale è riportata di seguito.

- Versione software
 - 1.0.2.13

2. Schermata di accesso

Nella schermata " Sign-in ", le descrizioni indicate dai riquadri con i numeri nelle figure seguenti sono specificate nella Tabella di traduzione (Tabella: 2.1).

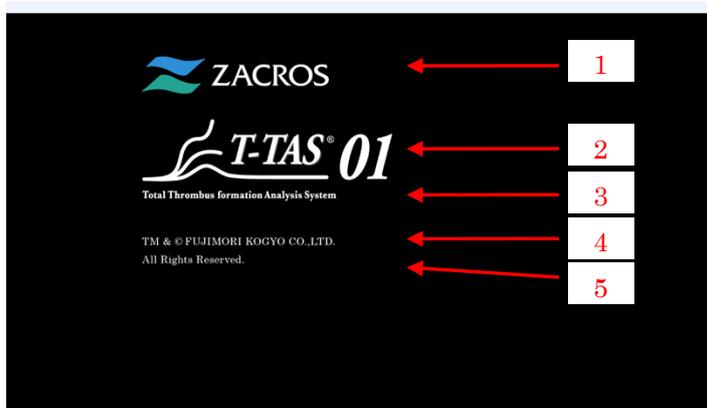


Figura: 2.1

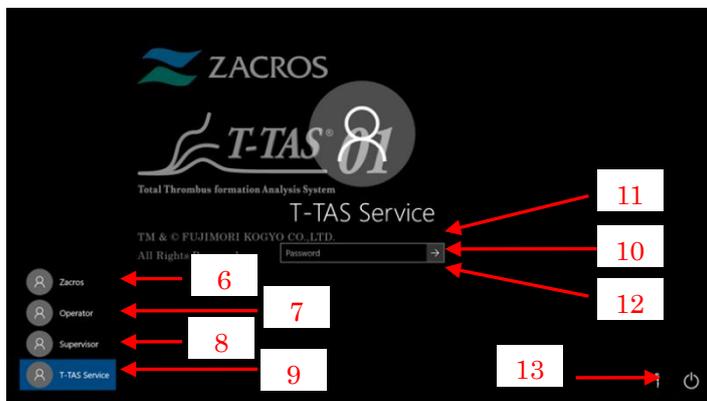


Figura: 2.2

Tabella: 2.1

N.	Descrizione sulla schermata	Descrizione nella lingua di traduzione
1	ZACROS	ZACROS
2	T-TAS 01	T-TAS 01
3	Total thrombus formation Analysis System	Sistema di analisi della formazione totale di trombi
4	TM&©FUJIMORI KOGYO CO.,LTD.	TM&©FUJIMORI KOGYO CO.,LTD.
5	All Rights Reserved.	Tutti i diritti riservati.
6	Zacros	Zacros
7	Operator	Operatore
8	Supervisor	Supervisore
9	T-TAS Service	Servizio T-TAS
10	"Password" or "Sign in"	"Password" o "Accedi"
11	The password is incorrect. Try again.	La password non è corretta. Riprovare.
12	Reset password.	Resettare la password.
13	"Shut down" or "Restart"	"Spegni" o "Riavvia"

3. Schermata Home

Nella schermata "Home", le descrizioni indicate dai riquadri con i numeri nella figura seguente sono specificate nella Tabella di traduzione (Tabella: 3.1).

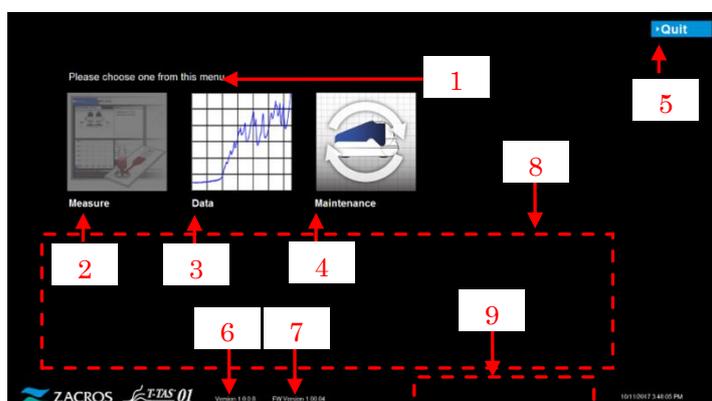


Figura: 3.1

Tabella: 3.1

N.	Descrizione sulla schermata	Descrizione nella lingua di traduzione
1	Please choose one from this menu.	Effettuare una scelta dal menu.
2	Measure	Misurare
3	Data	Dati
4	Maintenance	Manutenzione
5	"Quit" or "Sign Out"	"Chiudi" o "Esci"
6	Version X.X.X.X ¹⁾	Versione X.X.X.X ¹⁾
7	FW Version X.XX.XX ¹⁾	Versione firmware X.XX.XX ¹⁾
8	Please do the following steps today, after all measurements are complete; 1. Dispose of collected oil in Waste Tube and waste Tray. 2. Put CH1 and CH2 nozzles in the Waste Tubes. 3. Add oil to the oil Bottle. 4. Backup Today's results to a USB flash drive.	Eseguire i seguenti passaggi in giornata, dopo che tutte le misurazioni sono state completate; 1. Smaltire l'olio raccolto nel tubo e nel vassoio di scarico. 2. Inserire gli ugelli CH1 e CH2 nei tubi di scarico. 3. Aggiungere l'olio nella bottiglia dell'olio. 4. Eseguire il backup dei risultati della giornata su un'unità flash USB.
9	[Error Message] ²⁾	[Messaggio di errore] ²⁾

1) Al posto delle "X" saranno visualizzate le informazioni numeriche appropriate.

2) All'interno delle parentesi, sarà visualizzato il messaggio di errore corrispondente.
Per i messaggi di errore, fare riferimento al Capitolo 8.

4. Schermata del menu di misurazione

Nella schermata "Measurement menu", le descrizioni indicate dai riquadri con i numeri nella figura seguente sono specificate nella Tabella di traduzione (Tabella: 4.1).

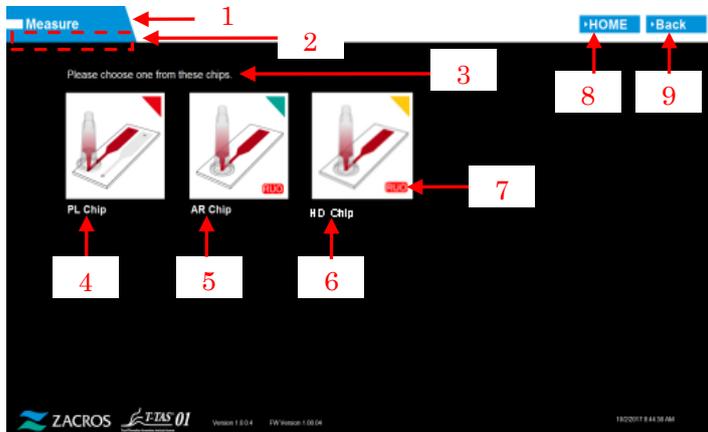


Figura: 4.1

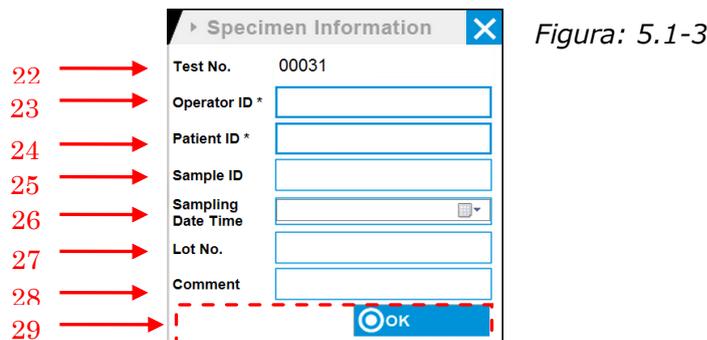
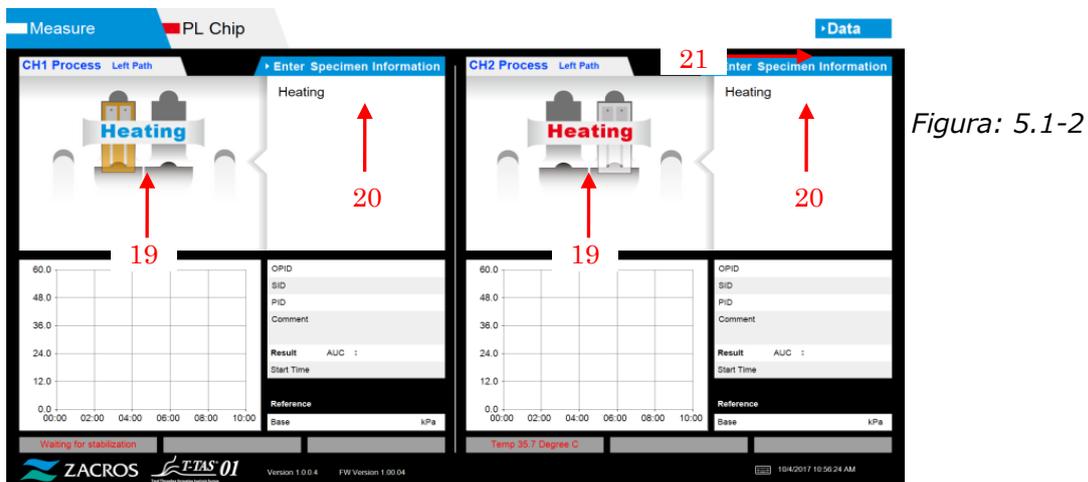
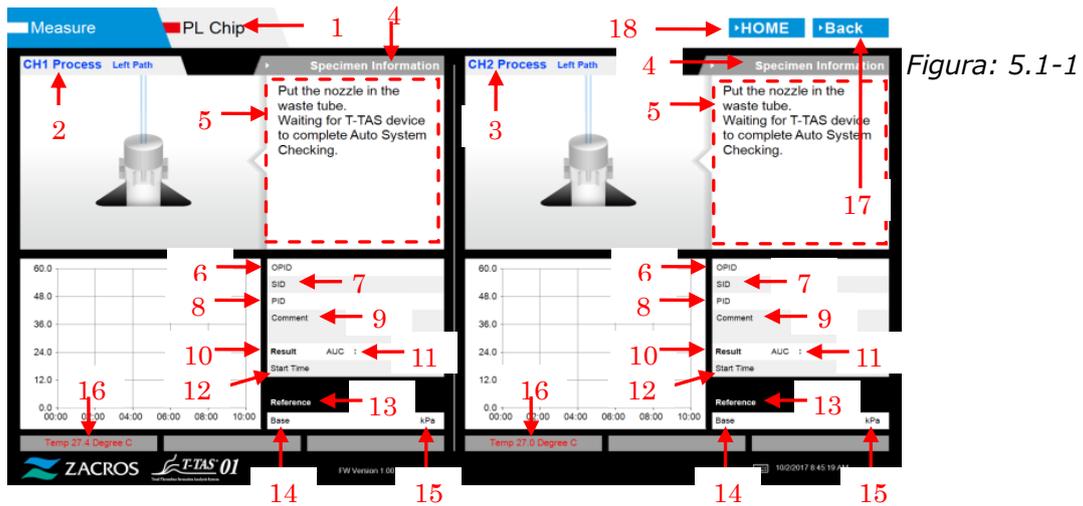
Tabella: 4.1

N.	Descrizione sulla schermata	Descrizione nella lingua di traduzione
1	Measure	Misurare
2	"Blank (Operator)" or "Supervisor"	"Vuoto (Operatore)" o "Supervisore"
3	Please choose one from this chips.	Scegliere uno di questi chip.
4	PL chip	PL chip
5	AR chip	AR chip
6	HD chip	HD chip
7	RUO	RUO
8	HOME	HOME
9	Back	Indietro

5. Schermata di misurazione

5.1. Schermata di misurazione

Nella schermata "Measurement", le descrizioni indicate dai riquadri con i numeri nelle figure seguenti sono specificate nella Tabella di traduzione (Tabella: 5.1-1). Si noti che quanto visualizzato sulla schermata " Measurement " potrebbe essere diverso a seconda dello stato operativo.



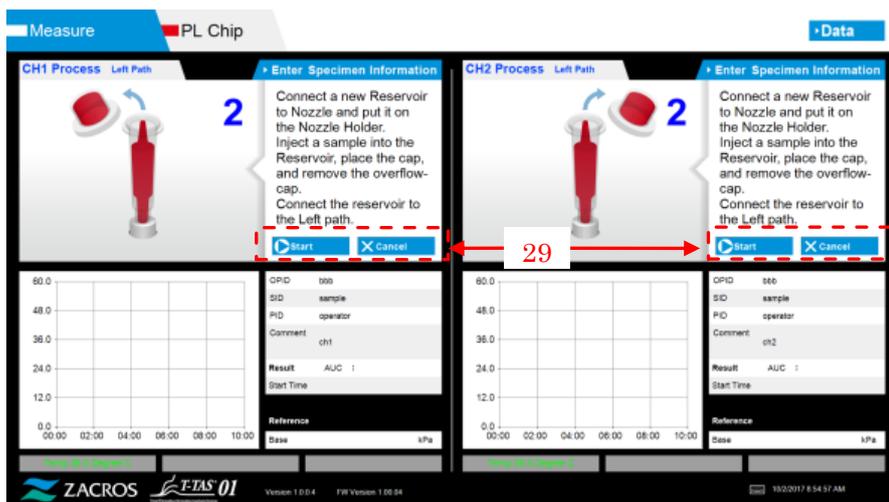


Figura: 5.1-4

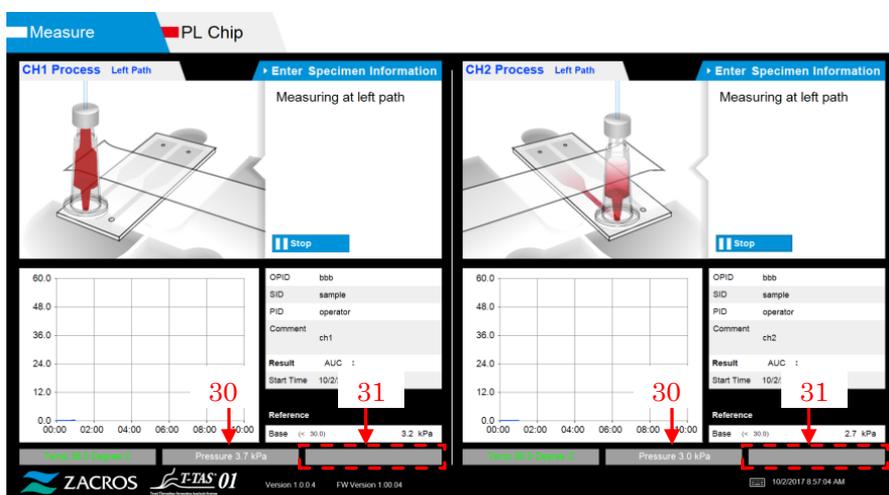


Figura: 5.1-5

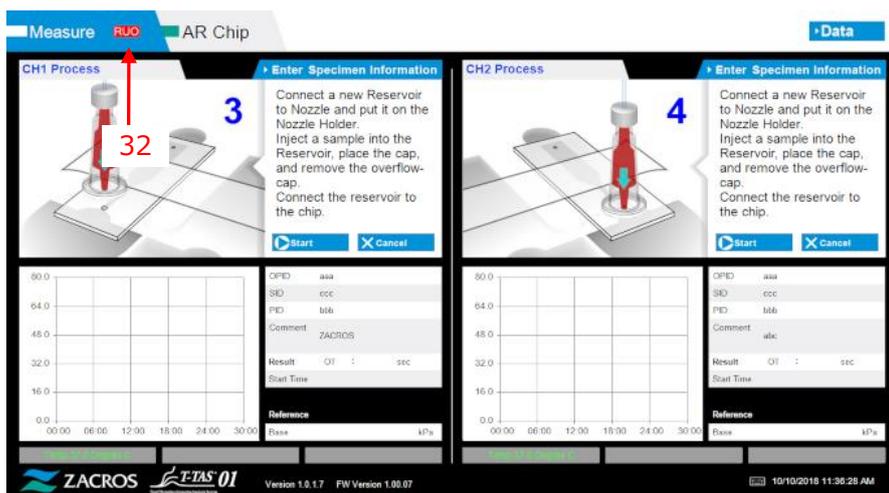


Figura: 5.1-6

Tabella: 5.1-1

N.	Descrizione sulla schermata	Descrizione nella lingua di traduzione
1	"PL Chip", "AR Chip" or "HD Chip"	"PL Chip", "AR Chip" o "HD Chip"
2	CH1 Process (Left Path or Right Path)	Processo CH1 (percorso di sinistra o percorso di destra)
3	CH2 Process (Left Path or Right Path)	Processo CH2 (percorso di sinistra o percorso di destra)
4	Specimen Information	Informazioni sul campione
5	"[PL, AR or HD Navigation Message]" or "[Error Message]" ¹⁾	"[Messaggio di navigazione PL, AR o HD]" o "[Messaggio di errore]" ¹⁾
6	OPID	(Operation ID)
7	SID	(Sample ID)
8	PID	(Patient ID)
9	Comment	Commento
10	Result	Risultato
11	"AUC" or "OT"	"AUC" o "OT"
12	Start Time	Ora di inizio
13	Reference	Riferimento
14	Base	Base
15	kPa	kPa
16	"Temp XX.X Degree C, Waiting for stabilization, Too low temperature" or "Too high temperature" ²⁾	"Temp XX,X °C, In attesa di stabilizzazione, Temperatura troppo bassa" o "Temperatura troppo alta" ²⁾
17	Back	Indietro
18	HOME	HOME
19	Heating	In riscaldamento
20	Enter Specimen Information	Inserire le informazioni sul campione
21	Data	Dati
22	Test No.	Test n.
23	Operation ID	ID operazione
24	Patient ID	ID paziente
25	Sample ID	ID campione
26	Sampling Date Time	Data e ora di campionamento
27	Lot No.	Lotto n.
28	Comment	Commento
29	[Navigation Button] ³⁾	[Pulsante di navigazione] ³⁾
30	Pressure XX.X kPa ²⁾	Pressione XX.X kPa ²⁾
31	[Sub Message] ⁴⁾	[Messaggio secondario] ⁴⁾
32	RUO	RUO

1) All'interno delle parentesi sarà visualizzata la guida operativa o un messaggio di errore corrispondenti. Fare riferimento alla Tabella: 5.2-1 per la guida operativa e al Capitolo 8 per i messaggi di errore.

2) Al posto delle "X" saranno visualizzate le informazioni numeriche appropriate.

- 3) All'interno delle parentesi, sarà visualizzato il pulsante di navigazione corrispondente. Fare riferimento alla Tabella: 5.1-2 per la visualizzazione del Pulsante di Navigazione.
- 4) All'interno delle parentesi, sarà visualizzato il messaggio corrispondente. Per questi messaggi, fare riferimento alla Tabella: 5.1-3.

Tabella: 5.1-2

N.	Descrizione sulla schermata	Descrizione nella lingua di traduzione
1	Please input specimen info.	Inserire le informazioni sul campione.
2	Remove chip	Rimuovere il chip
3	Please input registered ID	Inserire l'ID registrato
4	Please input Patient ID	Inserire l'ID del paziente
5	Please input a valid date	Inserire una data valida
6	Contact Technical Support	Contattare l'assistenza tecnica

Tabella: 5.1-3

N.	Descrizione sulla schermata	Descrizione nella lingua di traduzione
1	OK	OK
2	Start	Iniziare
3	Cancel	Annulla
4	No	No
5	Yes	Sì
6	Same Patient ID	Stesso ID paziente
7	Stop	Fermare

5.2. Schermata della guida operativa

Ciascuna guida operativa visualizzata nella schermata " Measurement " è specificata nella Tabella di traduzione (Tabella: 5.2-1).

Tabella: 5.2-1

N.	Canale	Descrizione sulla schermata	Descrizione nella lingua di traduzione
CH1-1	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to complete Auto System Checking.	Inserire l'ugello nel tubo di scarico. In attesa che il dispositivo T-TAS completi il controllo automatico del sistema.
CH1-2	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Inserire l'ugello nel tubo di scarico. In attesa dell'inizializzazione del dispositivo T-TAS.
CH1-3	CH1	Insert chip into CH1	Inserire il chip in CH1
CH1-4	CH1	Heating	In riscaldamento
CH1-5	CH1	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the Left path.	Collegare un nuovo Reservoir all'ugello e posizionarlo sul supporto dell'ugello. Iniettare un campione nel Reservoir, posizionare il cap e rimuovere il cap di troppopieno. Collegare il reservoir al percorso di sinistra.
CH1-6	CH1	Measuring at left path	Misurazione sul percorso a sinistra
CH1-7	CH1	Left path measurement completed	Misurazione sul percorso di sinistra completata
CH1-8	CH1	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Rimuovere il reservoir dal chip. Staccare l'ugello dal reservoir e inserirlo nel tubo di scarico.
CH1-9	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Inserire l'ugello nel tubo di scarico. In attesa dell'inizializzazione del dispositivo T-TAS.
CH1-10	CH1	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap and remove the overflow-cap. Connect	Collegare un nuovo Reservoir all'ugello e posizionarlo sul supporto dell'ugello. Iniettare un campione nel reservoir, posizionare il cap e

		the reservoir to the Right path.	rimuovere il cap di troppopieno. Collegare il reservoir al percorso di destra.
CH1-11	CH1	Measuring at right path	Misurazione sul percorso di destra
CH1-12	CH1	Right path measurement completed.	Misurazione del percorso di destra completata.
CH1-13	CH1	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Rimuovere il reservoir dal chip. Staccare l'ugello dal reservoir e inserirlo nel tubo di scarico.
CH1-14	CH1	Do you really want to cancel the measurement?	Si desidera davvero annullare la misurazione?
CH1-15	CH1	Do you really want to stop the measurement?	Si desidera davvero interrompere la misurazione?
CH1-16	CH1	Remove chip from CH1	Rimuovere il chip da CH1
CH1-17	CH1	Chip measurement completed	Misurazione del chip completata
CH1-18	CH1	Chip removed from CH1	Chip rimosso da CH1
CH1-19	CH1	Left path measurement stop	Interruzione della misurazione sul percorso di sinistra
CH1-20	CH1	Right path measurement stop	Interruzione della misurazione sul percorso di destra
CH2-1	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to complete Auto System Checking.	Inserire l'ugello nel tubo di scarico. In attesa che il dispositivo T-TAS completi il controllo automatico del sistema.
CH2-2	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Inserire l'ugello nel tubo di scarico. In attesa dell'inizializzazione del dispositivo T-TAS.
CH2-3	CH2	Insert chip into CH2	Inserire il chip in CH2
CH2-4	CH2	Heating	In riscaldamento
CH2-5	CH2	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the	Collegare un nuovo Reservoir all'ugello e posizionarlo sul supporto dell'ugello. Iniettare un campione nel Reservoir, posizionare il cap e rimuovere il cap di troppopieno.

		Left path.	Collegare il reservoir al percorso di sinistra.
CH2-6	CH2	Measuring at left path	Misurazione sul percorso a sinistra
CH2-7	CH2	Left path measurement completed.	Misurazione del percorso di sinistra completata.
CH2-8	CH2	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Rimuovere il reservoir dal chip. Staccare l'ugello dal reservoir e inserirlo nel tubo di scarico.
CH2-9	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Inserire l'ugello nel tubo di scarico. In attesa dell'inizializzazione del dispositivo T-TAS.
CH2-10	CH2	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir and place the cap and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the Right path.	Collegare un nuovo Reservoir all'ugello e posizionarlo sul supporto dell'ugello. Iniettare un campione nel reservoir, posizionare il cap e rimuovere il cap di troppopieno. Collegare il reservoir al percorso di destra.
CH2-11	CH2	Measuring at right path	Misurazione sul percorso di destra
CH2-12	CH2	Right path measurement completed.	Misurazione del percorso di destra completata.
CH2-13	CH2	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Rimuovere il reservoir dal chip. Staccare l'ugello dal reservoir e inserirlo nel tubo di scarico.
CH2-14	CH2	Do you really want to cancel the measurement?	Si desidera davvero annullare la misurazione?
CH2-15	CH2	Do you really want to stop the measurement?	Si desidera davvero interrompere la misurazione?
CH2-16	CH2	Remove chip from CH2	Rimuovere il chip da CH2
CH2-17	CH2	Chip measurement completed.	Misurazione del chip completata
CH2-18	CH2	Chip removed from CH2	Chip rimosso da CH2
CH2-19	CH2	Left path measurement stop	Interruzione della misurazione sul percorso di sinistra
CH2-	CH2	Right path measurement	Interruzione della

20		stop	misurazione sul percorso di destra
----	--	------	------------------------------------

Ciascuna guida operativa visualizzata nella schermata " Measurement " di AR Chip e HD Chip è specificata nella Tabella di traduzione (Tabella: 5.2-2).

Tabella: 5.2-2

N.	Canale	Descrizione sulla schermata	Descrizione nella lingua di traduzione
CH1-1	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to complete Auto System Checking.	Inserire l'ugello nel tubo di scarico. In attesa che il dispositivo T-TAS completi il controllo automatico del sistema.
CH1-2	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Inserire l'ugello nel tubo di scarico. In attesa dell'inizializzazione del dispositivo T-TAS.
CH1-3	CH1	Insert chip into CH1	Inserire il chip in CH1
CH1-4	CH1	Heating	In riscaldamento
CH1-5	CH1	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the chip.	Collegare un nuovo Reservoir all'ugello e posizionarlo sul supporto dell'ugello. Iniettare un campione nel Reservoir, posizionare il cap e rimuovere il cap di troppopieno. Collegare il reservoir al chip.
CH1-6	CH1	Measuring	In misurazione
CH1-7	CH1	Measurement completed	Misurazione completata
CH1-8	CH1	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Rimuovere il reservoir dal chip. Staccare l'ugello dal reservoir e inserirlo nel tubo di scarico.
CH1-9	CH1	Do you really want to cancel the measurement?	Si desidera davvero annullare la misurazione?
CH1-10	CH1	Do you really want to stop the measurement?	Si desidera davvero interrompere la misurazione?
CH1-11	CH1	Remove chip from CH1	Rimuovere il chip da CH1
CH1-12	CH1	Chip measurement completed.	Misurazione del chip completata
CH1-13	CH1	Chip removed from CH1	Chip rimosso da CH1
CH1-14	CH1	Measurement stopped	Misurazione interrotta
CH2-1	CH2	Put the nozzle in the waste	Inserire l'ugello nel tubo di

		tube. Waiting for T-TAS device to complete Auto System Checking.	scarico. In attesa che il dispositivo T-TAS completi il controllo automatico del sistema.
CH2-2	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Inserire l'ugello nel tubo di scarico. In attesa dell'inizializzazione del dispositivo T-TAS.
CH2-3	CH2	Insert chip into CH2	Inserire il chip in CH2
CH2-4	CH2	Heating	In riscaldamento
CH2-5	CH2	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the chip.	Collegare un nuovo Reservoir all'ugello e posizionarlo sul supporto dell'ugello. Iniettare un campione nel Reservoir, posizionare il cap e rimuovere il cap di troppopieno. Collegare il reservoir al chip.
CH2-6	CH2	Measuring	In misurazione
CH2-7	CH2	Measurement completed	Misurazione completata
CH2-8	CH2	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Rimuovere il reservoir dal chip. Staccare l'ugello dal reservoir e inserirlo nel tubo di scarico.
CH2-9	CH2	Do you really want to cancel the measurement?	Si desidera davvero annullare la misurazione?
CH2-10	CH2	Do you really want to stop the measurement?	Si desidera davvero interrompere la misurazione?
CH2-11	CH2	Remove chip from CH2	Rimuovere il chip da CH2
CH2-12	CH2	Chip measurement completed.	Misurazione del chip completata
CH2-13	CH2	Chip removed from CH2	Chip rimosso da CH2
CH2-14	CH2	Measurement stopped	Misurazione interrotta

6. Schermata di visualizzazione dei dati

Nella schermata " Data display ", le descrizioni indicate dai riquadri con i numeri nelle figure seguenti sono specificate nella Tabella di traduzione (Tabella: 6.1).

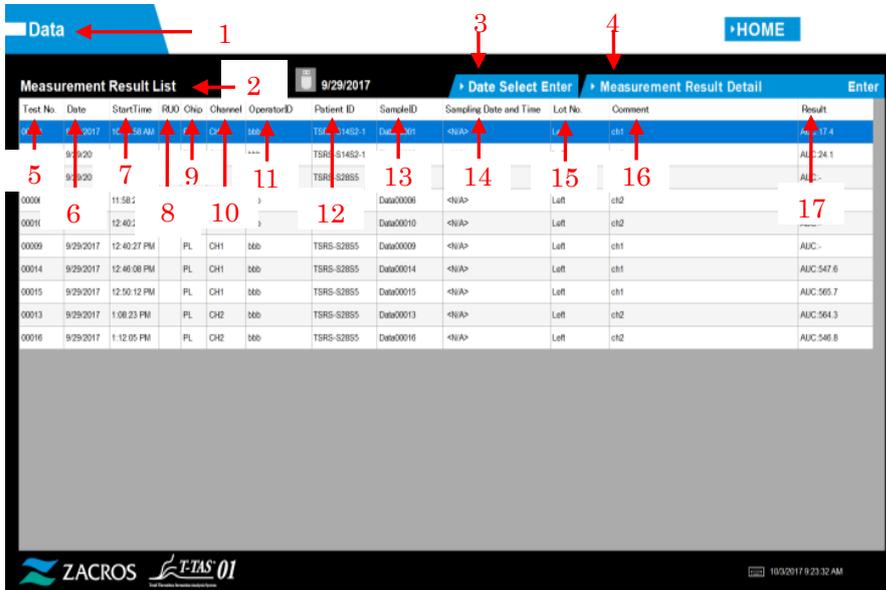


Figura: 6.1

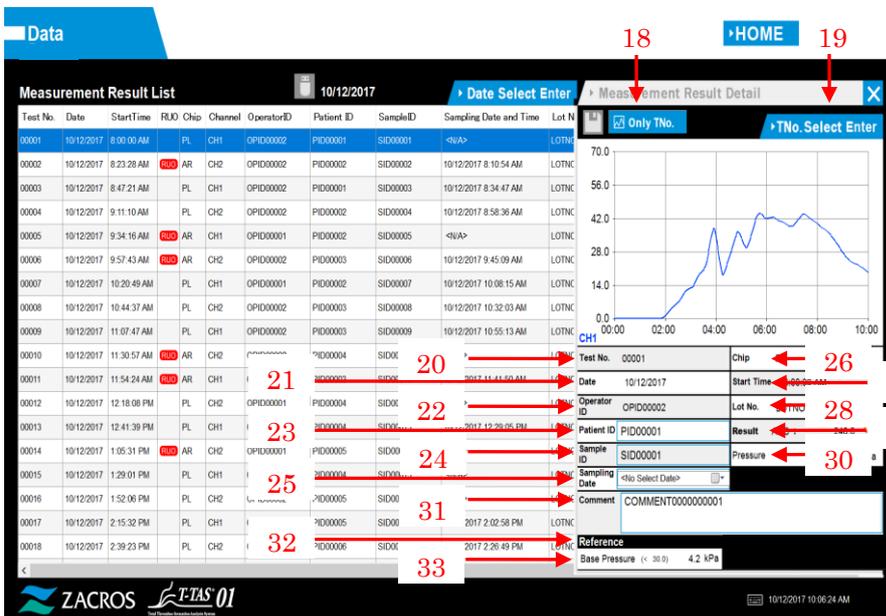


Figura: 6.2

Tabella: 6.1

N.	Descrizione sulla schermata	Descrizione nella lingua di traduzione
1	Data	Dati
2	Measurement Result List	Elenco dei risultati delle misurazioni
3	Data Select (Enter)	Selezione dati (Invio)
4	Measurement Result Detail (Enter)	Dettaglio del risultato della misurazione (Invio)
5	Test No.	Test n.
6	Date	Data
7	Start Time	Ora di inizio
8	RUO	RUO
9	Chip	Chip
10	Channel	Canale
11	Operator ID	ID operatore
12	Patient ID	ID paziente
13	Sample ID	ID campione
14	Sampling Date and Time	Data e ora di campionamento
15	Lot No.	Lotto n.
16	Comment	Commento
17	AUC	AUC
18	"Only T No." or "All of PID"	"Solo T n." o "Tutto il PID"
19	T No. Select (Enter)	Selezionare il T n. (Invio)
20	Test No.	Test n.
21	Date	Data
22	Operator ID	ID operatore
23	Patient ID	ID paziente
24	Sample ID	ID campione
25	Sampling Date	Data di campionamento
26	Chip	Chip
27	Start Time	Ora di inizio
28	Lot No.	Lotto n.
29	Result	Risultato
30	Pressure	Pressione
31	Comment	Commento
32	Reference	Riferimento
33	Base Pressure	Pressione di base

7. Schermata di manutenzione

Nella schermata "Maintenance", le descrizioni indicate dai riquadri con i numeri nelle figure seguenti sono specificate nella Tabella di traduzione (Tabella: 7.1).

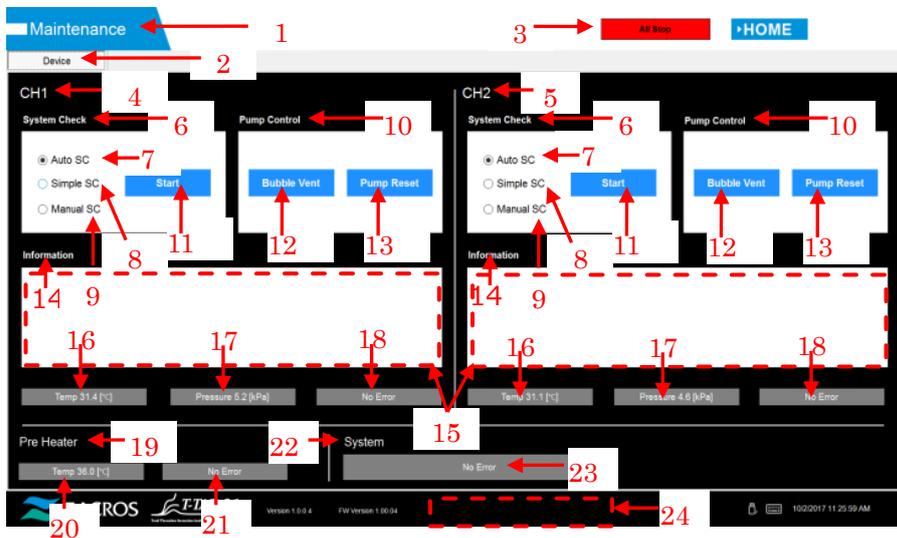


Figura: 7.1

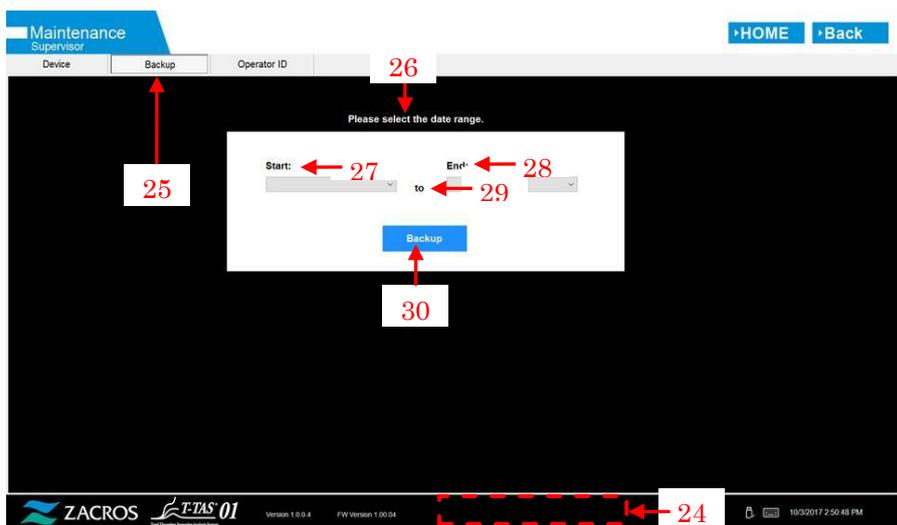


Figura: 7.2

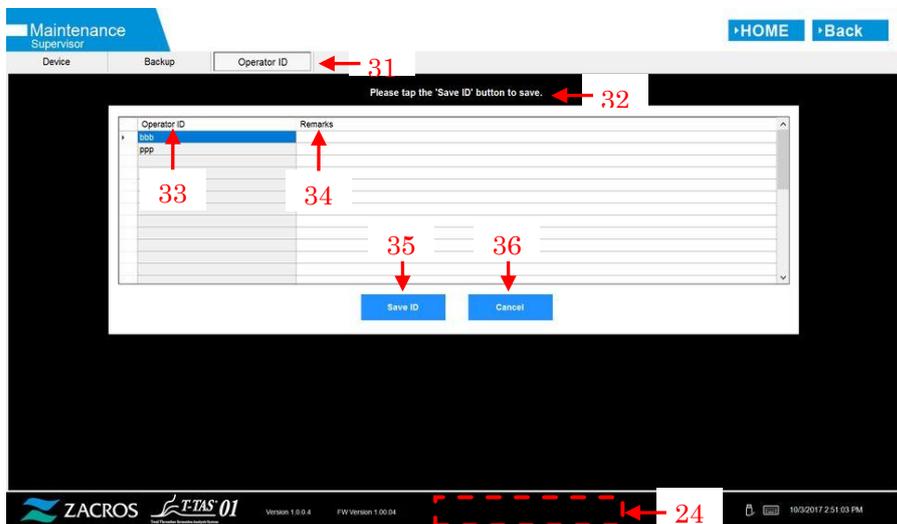


Figura: 7.3

Tabella: 7.1

N.	Descrizione sulla schermata	Descrizione nella lingua di traduzione
1	Maintenance	Manutenzione
2	Device	Dispositivo
3	All Stop	Tutto fermo
4	CH1	CH1
5	CH2	CH2
6	System Check	Controllo del sistema
7	Auto SC	SC automatico
8	Simple SC	SC semplice
9	Manual SC	SC manuale
10	Pump Control	Controllo della pompa
11	Start	Inizia
12	Bubble Vent	Sfiato delle bolle
13	Pump Reset	Ripristino della pompa
14	Information	Informazioni
15	[Maintenance Message Device Tab] ¹⁾	[Scheda dispositivo messaggi di manutenzione] ¹⁾
16	Temp. XX.X [°C], High temp. or Low temp. ²⁾	Temp. XX,X [°C], Temp. alta o Temp. bassa ²⁾
17	Pressure + XX.X [kPa] or Pressure - XX.X [kPa] ²⁾	Pressione + XX.X [kPa] o Pressione - XX.X [kPa] ²⁾
18	"No Error" or "Error"	"Nessun errore" o "Errore"
19	Pre Heater	Preriscaldatore
20	Temp. XX.X [°C], High temp. or Low temp. ²⁾	Temp. XX,X [°C], Temp. alta o Temp. bassa ²⁾
21	No Error or Error	Nessun errore o errore
22	System	Sistema
23	"No Error" or "[Error Message]" ³⁾	"Nessun errore" o "[Messaggio di errore]" ³⁾
24	"T-TAS device is disconnected. [502] Please refer to the operation manual." or "Data drive is full. [621]"	"Il dispositivo T-TAS è disconnesso. [502] Fare riferimento al manuale operativo." o "L'unità dati è piena. [621]"
25	Backup	Backup
26	[Maintenance Message Backup Tab] ¹⁾	[Scheda backup messaggi di manutenzione] ¹⁾
27	Start	Inizia
28	End	Fine
29	to	a
30	Backup	Backup
31	Operator ID	ID operatore
32	[Maintenance Message Operator ID Tab] ¹⁾	[Scheda ID operatore messaggio di manutenzione] ¹⁾
33	Operator ID	ID operatore
34	Remark	Nota
35	Save ID	Salva ID

36	Cancel	Annulla
----	--------	---------

- 1) All'interno delle parentesi, sarà visualizzato il messaggio corrispondente. Per i messaggi, fare riferimento alla Tabella: 7.2.
- 2) Al posto delle "X" saranno visualizzate le informazioni numeriche appropriate.
- 3) All'interno delle parentesi, sarà visualizzato il messaggio di errore corrispondente. Per i messaggi di errore, fare riferimento al Capitolo 8.

Tabella: 7.2

N.	Descrizione sulla schermata		Descrizione nella lingua di traduzione	
	Tab	Message	Scheda	Messaggio
1	Device	T-TAS 01 is still running. Please wait for a while.	Dispositivo	T-TAS 01 è ancora in esecuzione. Attendere.
2	Device	"SI#1" is in progress. ¹⁾	Dispositivo	"SI#1" è in corso. ¹⁾
3	Device	Bubble Vent completed.	Dispositivo	Sfiato delle bolle completato.
4	Device	Pump Reset completed.	Dispositivo	Ripristino pompa completato.
5	Device	System Check completed..	Dispositivo	Controllo del sistema completato.
6	Device	Please put the nozzle in the waste tube. OK Cancel	Dispositivo	Inserire l'ugello nel tubo di scarico. OK Annulla
7	Device	Please insert the nozzle in the SC bar. OK Cancel	Dispositivo	Inserire l'ugello nella barra SC. OK Annulla
8	Device	Emergency Stop	Dispositivo	Arresto di emergenza
9	Device	[Error Message] ²⁾	Dispositivo	[Messaggio di errore] ²⁾
10	Device	---Error--- [Error Message] ²⁾	Dispositivo	---Errore--- [Messaggio di errore] ²⁾
11	Device	---Error--- System check error [123/223] Please refer to the operation manual. Please perform 'Pump Reset' and 'Bubble Vent'.	Dispositivo	---Errore--- Errore controllo del sistema [123/223] Fare riferimento al manuale d'uso. Eseguire il 'Ripristino della pompa' e lo 'Sfiato delle bolle'.
12	Device	Detected USB disconnection when T-TAS01 was running. Please retry "SI#1" ¹⁾	Dispositivo	Rilevata disconnessione USB durante l'esecuzione di T-TAS 01. Riprovare "SI#1" ¹⁾
13	Device	Device reboot detection. Initialization is in progress. Please	Dispositivo	Rilevamento del riavvio del dispositivo. L'inizializzazione è in

		wait for a while.		corso. Attendere.
14	Backup	Please connect the USB flash drive.	Backup	Collegare l'unità flash USB.
15	Backup	Please select the date range.	Backup	Seleziona l'intervallo di date.
16	Backup	Please wait a while. Copy folder ...	Backup	Attendere. Copia cartella...
17	Backup	Backup to USB flash drive completed.	Backup	Backup su chiavetta USB completato.
18	Backup	Data drive not found.	Backup	Unità dati non trovata.
19	Backup	Error: There is not enough space on the USB flash drive.	Backup	Errore: Spazio insufficiente sull'unità flash USB.
20	Backup	Error: Backup to USB flash drive was failed.[633]	Backup	Errore: Il backup sull'unità flash USB non è riuscito.[633]
21	Operator ID	Please tap the 'Save ID' button to save.	ID operatore	Tocca il pulsante "Salva ID" per salvare.
22	Operator ID	Operator ID saving completed.	ID operatore	Salvataggio ID operatore completato.
23	Operator ID	Error: Could not save the Operator ID.	ID operatore	Errore: Impossibile salvare l'ID operatore.
24	Operator ID	Error: Invalid Operator ID was entered. Could not use 'ZACROS' for Operator ID.	ID operatore	Errore: È stato inserito un ID operatore non valido. Non è possibile utilizzare "ZACROS" come ID operatore.
25	Operator ID	Error: Invalid Operator ID was entered. Could not use 'T-TAS SERVICE' for Operator ID.	ID operatore	Errore: È stato inserito un ID operatore non valido. Non è possibile utilizzare "T-TAS SERVICE" come ID operatore.
26	Operator ID	Error: Operator ID file is not found.	ID operatore	Errore: Il file dell'ID operatore non è stato trovato.
27	Operator ID	Input cancelled	ID operatore	Inserimento annullato

- 1) All'interno delle parentesi (SI#1), sarà visualizzato il messaggio corrispondente. Per i messaggi, fare riferimento alla Tabella: 7.3.
- 2) All'interno delle parentesi, sarà visualizzato il messaggio di errore corrispondente. Per i messaggi di errore, fare riferimento al Capitolo 8.

Tabella: 7.3

SI#	Descrizione sulla schermata	Descrizione nella lingua di traduzione
1	Auto System Check	Controllo automatico del sistema
1	Simple System Check	Controllo semplice del sistema
1	Manual System Check	Controllo manuale del sistema
1	Bubble Vent	Sfiato delle bolle
1	Pump Reset	Ripristino della pompa

8. Messaggi di errore

Ciascun messaggio di errore è specificato nella Tabella di traduzione (Tabella: 8.1).

Tabella: 8.1

N.	Codice	Descrizione sulla schermata	Descrizione nella lingua di traduzione
1	1	Invalid communication [001] Please refer to the operation manual.	Comunicazione non valida [001] Fare riferimento al manuale d'uso.
2	2	Invalid communication [002] Please refer to the operation manual.	Comunicazione non valida [002] Fare riferimento al manuale d'uso.
3	3	Invalid communication [003] Please refer to the operation manual.	Comunicazione non valida [003] Fare riferimento al manuale d'uso.
4	4	T-TAS device CPU board failure [004] Please refer to the operation manual.	Guasto scheda CPU dispositivo T-TAS [004] Fare riferimento al manuale d'uso.
5	5	T-TAS device memory failure [005]	Errore di memoria del dispositivo T-TAS [005]
6	31	Pre-heater temperature error [031] Please refer to the operation manual.	Errore temperatura preriscaldatore [031] Fare riferimento al manuale d'uso.
7	33	Pre-heater failure [033] Please refer to the operation manual.	Guasto preriscaldatore [033] Fare riferimento al manuale d'uso.
8	111	Invalid communication [111] Please refer to the operation manual.	Comunicazione non valida [111] Fare riferimento al manuale d'uso.
9	211	Invalid communication [211] Please refer to the operation manual.	Comunicazione non valida [211] Fare riferimento al manuale

			d'uso.
10	112	Pump failure [112] Please refer to the operation manual.	Guasto pompa [112] Fare riferimento al manuale d'uso.
11	113	Pump failure [113] Please refer to the operation manual.	Guasto pompa [113] Fare riferimento al manuale d'uso.
12	114	Pump failure [114] Please refer to the operation manual.	Guasto pompa [114] Fare riferimento al manuale d'uso.
13	212	Pump failure [212] Please refer to the operation manual.	Guasto pompa [212] Fare riferimento al manuale d'uso.
14	213	Pump failure [213] Please refer to the operation manual.	Guasto pompa [213] Fare riferimento al manuale d'uso.
15	214	Pump failure [214] Please refer to the operation manual.	Guasto pompa [214] Fare riferimento al manuale d'uso.
16	116	Pump out of range error [116] Please refer to the operation manual.	Errore pompa fuori intervallo [116] Fare riferimento al manuale d'uso.
17	216	Pump out of range error [216] Please refer to the operation manual.	Errore pompa fuori intervallo [216] Fare riferimento al manuale d'uso.
18	121	Pressure sampling error [121] CH1 inoperable. Please refer to the operation manual.	Errore pressione di campionamento [121] CH1 non funzionante. Fare riferimento al manuale d'uso.
19	221	Pressure sampling error [221] CH2 inoperable. Please refer to the operation manual.	Errore pressione di campionamento [221] CH2 non funzionante. Fare riferimento al manuale d'uso.
20	122	Pressure error [122] Please refer to the operation manual.	Errore pressione [122] Fare riferimento al manuale d'uso.
21	222	Pressure error [222] Please refer to the operation manual.	Errore pressione [222] Fare riferimento al manuale d'uso.
22	123	System check error [123] Please refer to the operation manual.	Errore controllo del sistema [123] Fare riferimento al manuale d'uso.
23	223	System check error [223] Please refer to the operation	Errore controllo del sistema [223]

		manual.	Fare riferimento al manuale d'uso.
24	131	Heater failure [131] Please refer to the operation manual.	Guasto del riscaldatore [131] Fare riferimento al manuale d'uso.
25	231	Heater failure [231] Please refer to the operation manual.	Guasto del riscaldatore [231] Fare riferimento al manuale d'uso.
26	133	Heater failure [133] CH1 inoperable. Please refer to the operation manual.	Guasto del riscaldatore [133] CH1 non funzionante. Fare riferimento al manuale d'uso.
27	233	Heater failure [233] CH2 inoperable. Please refer to the operation manual.	Guasto del riscaldatore [233] CH2 non funzionante. Fare riferimento al manuale d'uso.
28	141	Chip code reading error [141] Remove chip from CH1. Please refer to the operation manual.	Errore lettura codice chip [141] Rimuovere il chip da CH1. Fare riferimento al manuale d'uso.
29	241	Chip code reading error [241] Remove chip from CH2. Please refer to the operation manual.	Errore lettura codice chip [241] Rimuovere il chip da CH2. Fare riferimento al manuale d'uso.
30	403	Abnormal pressure drop [403] Check leakage on the liquid line. Please refer to the operation manual.	Caduta anomala di pressione [403] Controllare le perdite sulla linea del liquido. Fare riferimento al manuale d'uso.
31	404	Pressure error [404] Please refer to the operation manual.	Errore pressione [404] Fare riferimento al manuale d'uso.
32	405	Pressure baseline error [405] Please refer to the operation manual.	Errore linea base della pressione [405] Fare riferimento al manuale d'uso.
33	406	Temperature stability timeout error [406] Please refer to the operation manual.	Errore di timeout stabilità temperatura [406] Fare riferimento al manuale d'uso.
34	407	Temperature out of range [407] Please refer to the operation manual.	Temperatura fuori intervallo [407] Fare riferimento al manuale d'uso.
35	408	Command process timeout error [408] Please refer to the operation	Errore di timeout del processo di comando [408] Fare riferimento al manuale

		manual.	d'uso.
36	800	T-TAS device reboot detection error [800] Please refer to the operation manual.	Errore rilevamento del riavvio del dispositivo T-TAS [800] Fare riferimento al manuale d'uso.
37	999	Communication disconnected [999] Please check the USB connection.	Comunicazione disconnessa [999] Controllare la connessione USB.
38	501	WARNING: Pressure decreasing [501] There may be leakage in the liquid line. Please refer to the operation manual.	AVVERTENZA: Pressione decrescente [501] Potrebbero esserci perdite nella linea del liquido. Fare riferimento al manuale d'uso.
39	502	T-TAS device is disconnected. [502] Please refer to the operation manual.	Il dispositivo T-TAS è disconnesso. [502] Fare riferimento al manuale d'uso.
40	503	Pre-heater temperature out of range [503]	Temperatura preriscaldatore fuori intervallo [503]
41	601	A different chip is inserted. [601] Please remove the chip.	È stato inserito un chip diverso. [601] Rimuovere il chip.
42	602	Chip removed from CH1 [602]	Chip rimosso da CH1 [602]
43	602	Chip removed from CH2 [602]	Chip rimosso da CH2 [602]
44	621	Data drive is full. [621]	L'unità dati è piena. [621]
45	622	Saving to Data drive failed. [622]	Salvataggio su unità dati non riuscito. [622]
46	625	Operator ID not found. [625]	ID operatore non trovato. [625]
47	631	USB flash drive removal failure [631]	Errore di rimozione dell'unità flash USB [631]
48	632	Backup to USB flash drive failed. [632]	Backup su unità flash USB non riuscito. [632]

9. Risultati della misurazione per cui eseguire il backup

È possibile eseguire il backup dei risultati della misurazione su un'unità flash USB in formato CSV. Per i dettagli, fare riferimento al Manuale dell'utente.

10. Appendice

10.1. Cronologia delle revisioni del Manuale del display

Data di pubblicazione GG-MM-AAAA	Dettagli della revisione	Edizione n.
09/09/2024	Si riporta la ragione sociale modificata di Fujimori Kogyo Co., Ltd. (da Fujimori Kogyo Co., Ltd. a ZACROS Corporation). (Intestazione e piè di pagina di tutte le pagine nonché l'ultima pagina)	2
13/05/2022	Nuova pubblicazione	1



Produttore
ZACROS Corporation
1-1-1 Koishikawa, Bunkyo-ku, Tokyo 112-0002 Japan
Mail: ttas-info@zacros.co.jp
Contattare il distributore locale se si desiderano richiedere informazioni per telefono.